

IN THE SUPREME COURT FOR
THE STATE OF WASHINGTON

Marriage of:

CHANDRA LONG,
Respondent,

v.

MICHELANGELO BORRELLO,
Petitioner.

No. 96173-5

MOTION TO ACCEPT
CERTIFIED TRANSLATION
OF COURT OF MILAN
ORDER

I. Identity of Responding Party & Relief Requested

Petitioner Michelangelo Borrello asks this Court to accept the attached certified translation of the Court of Milan's order on Borrello's petition to have the Court of Milan confirm A's sole custody with him and continued residence in Italy.¹

II. Facts Relevant to Motion

As Borrello indicated in his Petition for Review, he informed both the trial and appellate courts that pending before the Court of Milan was Borrello's petition to take jurisdiction over the parties' child A, under Article 5 of the 1996 Hague Convention on Jurisdiction, Applicable Law, Recognition, Enforcement and Co-operation in

¹ The certified translation is attached as App. A.

Respect of Parental Responsibility and Measures for the Protection of Children (“HCCH”), providing that “[t]he judicial or administrative authorities of the Contracting State of the habitual residence of the child have jurisdiction to take measures directed to the protection of the child’s person or property.” Pet. at 17. Borrello asked the Court of Milan to confirm A’s sole custody with him and continued residence in Italy. CP 363-83. Borrello’s Petition for Review also notifies this Court that the Court of Milan recently ruled on Borrello’s custody petition, taking HCCH Article 5 jurisdiction and suspending further proceedings until Washington rules in the proceedings below. Pet. at 17. When he filed the Petition for Review, Borrello was awaiting a certified translation of the Court of Milan order. *Id.*

Long’s Answer states that it is “false” to say that the Court of Milan asserted Article 5 jurisdiction. Answer at 14 n 2. She claims too that the Court of Milan “ruled wholly in Ms. Long’s favor.” *Id.*

The Court of Milan ruled as follows:

- ◆ It is “undisputed that in the case at issue, in relation to the applications brought by Mr. BORRELLO in these proceedings ... the criterion for determining jurisdiction is that of the child’s habitual residence by virtue of Article 5 of the Hauge Convention of October 19, 1996.... Court of Milan Order at 10.
- ◆ When Borrello filed his petition in September 2017, A had been living in Italy since June 2016 by the parties’ “mutual agreement.” *Id.*

- ◆ A's continued presence in Italy is "legitimate and lawful" also by virtue of the Court of Rome order exercising HCCH Article 11 jurisdiction over A, and requiring A to remain in Italy until a United States court makes a final decision adjudicating the Court of Rome's reasons for taking urgent measures under Article 11. *Id.*
- ◆ Divorce proceedings have been pending in Washington since November 2015, and the American court has "affirmed that it has jurisdiction also over the matters relating to the child." *Id.* at 11.
- ◆ Borrello's proceedings in Milan and Long's proceedings in Washington are "the same" since they all pertain to the parental responsibility of A. *Id.*
- ◆ The Court of Rome's HCCH Article 11 order remains effective. *Id.* at 13.

For these reasons, the Court of Milan suspended all proceedings in Italy under Article 7.1 of Italian Law 218/95², providing that an Italian court "may" stay proceedings if a decision of a foreign court may affect the Italian legal system:

Where in a proceeding a plea of *lis pendens* is brought concerning an action between the same parties having the same object and the same title, the Italian court may stay the proceeding if it deems that the decision of the foreign court may produce an effect in the Italian legal system. If the foreign court declines its jurisdiction or the foreign decision is not recognized under Italian law, the Italian court shall continue the proceeding upon the application of the party concerned.

² Article 7 is attached as App. B. The complete text of Italian Law 218/95 is at <http://www.unife.it/giurisprudenza/giurisprudenza/studiare/private-international-law/materiale-didattico/archivio/italian-statute-on-private-international-law-of-31-may-1995-no-218-as-originally-adopted-unofficial-english-translation>.

Id. at 13. The Court of Milan explained that Italian proceedings had to be suspended under Law 218/95 Article 7, where the proceedings pending in Washington “can very well produce effects for the Italian legal system.” *Id.*

III. Grounds for Relief & Argument

This Court should accept the Court of Milan’s decision where it bears directly on the issues presented for review. One of the principal issues on review is the validity of the Court of Rome’s HCCH Article 11 order requiring A to remain in Italy. Pet. at 14-16. The appellate court ruled that the Court of Rome exceeded its authority. ***Marriage of Long v. Borrello***, No. 77630-4-I, 2018 Wn. App. LEXIS 1578, at *7 (July 9, 2018). Milan ruled that the Court of Rome order remains effective. Court of Milan order at 13.

The Court of Milan order is also directly relevant to the question of HCCH Article 5 jurisdiction. Pet. at 16-20. Borrello asked this Court to accept review to determine whether a trial court in this State should proceed under the UCCJEA, when a Contracting State in which the 1996 HCCH has taken force has HCCH Article 5 jurisdiction. *Id.* The interplay between UCCJEA jurisdiction and HCCH jurisdiction implicates RCW 26.27.051(1)&(2), providing that our courts “shall treat a foreign country as if it were a state of the

United States,” and “must” recognize and enforce a foreign country’s child custody determinations. Of course, the doctrine of comity is at issue as well.

The Court of Milan ruled that it has HCCH Article 5 jurisdiction over Borrello’s pending custody petition. Court of Milan order at 10. The appellate court incorrectly stated that the Cassation Court “decided that the courts of the United States, and not Italy, had jurisdiction to decide *this dispute* ...” **Long** at *10 (emphasis supplied). That is false. The Cassation Court determined jurisdiction over a three-plus-year-old petition filed when A formerly lived in the United States. Pet. at 17-18. It did not, and could not, decide who has HCCH Article 5 jurisdiction over the custody petition currently pending in the Court of Milan, filed long after the Cassation Court ruled. *Id.* This Court should accept the Court of Milan order.

Long asks this Court to “strike” Borrello’s references to the Court of Milan order, where it was not of record before the Court of Appeals. Answer at 14 n 2. That is accurate but only because the Court of Milan issued its decision after the matter was briefed and argued to the Appellate Court. Borrello repeatedly made clear at trial and on appeal that he had a petition pending in Milan, in which he has asked the Court of Milan to assert its Article 5 jurisdiction.

In short, Borrello has asserted throughout this matter that the Court of Milan would be ruling on his pending motion. It has, and its decision directly impacts this matter and the issues presented for review.

IV. Conclusion

This Court should accept the certified translation of the Court of Milan order, where it bears directly on the issues presented for review.

RESPECTFULLY SUBMITTED this 27th day of September 2018.

MASTERS LAW GROUP, P.L.L.C.



Kenneth W. Masters, WSBA 22278
Shelby R. Frost Lemmel, WSBA 33099
241 Madison Avenue North
Bainbridge Island, WA 98110
(206) 780-5033
ken@appeal-law.com
shelby@appeal-law.com
Attorneys for Appellant

CERTIFICATE OF SERVICE

I certify that I caused to be filed and served a copy of the foregoing **MOTION TO ACCEPT CERTIFIED TRANSLATION OF COURT OF MILAN ORDER** on the 27th day of September 2018 as follows:

Counsel for Respondent

McKinley Irvin
Vicki L. Oslund
Matthew D. Taylor
1501 Fourth Avenue, Suite 1750
Seattle, WA 98101
voslund@mckinleyirvin.com
mtaylor@mckinleyirvin.com
jchaffee@mckinleyirvin.com

U.S. Mail
 E-Service
 Facsimile



Shelby R. Frost Lemmel, WSBA 33099
Attorney for Appellant

APPENDIX A

Certified Translation of
Civil Court of Milan Order

No. 11146/2017 Voluntary Jurisdiction



THE ORDINARY COURT OF MILAN

NINTH CIVIL CHAMBER

The Court, sitting en banc in the persons of the following judges:

| | | |
|------|-------------------|------------------|
| Hon. | Maria Laura Amato | Chairwoman |
| Hon. | Giuseppe Gennari | Judge |
| Hon. | Rosa Muscio | Judge Rapporteur |

meeting in chambers on July 2, 2018, following the:

**Application pursuant to Article 337 ter of the Civil Code
for measures concerning the offspring**

brought

BY

Michelangelo Giuseppe BORRELLO Tax Code BRRMHL70H12I690I, represented and defended by the Lawyer Armando RESTIGNOLI and the Lawyer Angelo CUTRUFELLO and with chosen address for service care of the Lawyer Armando RESTIGNOLI with law offices in Roma at Viale Giuseppe Mazzini 4, pursuant to delegations at the foot of the application and of the entry of appearance of another defense lawyer, filed on November 17, 2017

APPLICANT

versus

LONG Chandra Lyn Tax Code LNGCND76R46Z404U, represented and defended by the Lawyer Carlo BOTTINO and the Lawyer Marco CALABRESE whose law offices in Rome at Via Chelini 20 she chosen as address for service, pursuant to power of attorney at the foot of the statement of defense

RESPONDENT





having read the records and documents of the lawsuit,
the defense lawyers of the parties having been heard by the Delegated Judge Rapporteur at the hearing of June 5, 2018, with a deadline until June 28, 2018, for filing a statement of pleas and specifications of their applications;
having heard the report of the delegated Judge Rapporteur
in lifting the reservation expressed,
delivers the following

ORDER


The parties' applications and the conduct of the trial

By application, filed on September 12, 2017, Michelangelo Giuseppe BORRELLO requested this Court to confirm and establish his exclusive custody of the daughter Alanis, born on March 8, 2009, and the placement with him in Italy, to assess the suspension of the mother's parental responsibility, given the detrimental behaviors engaged in and, at the outcome of the court-appointed expert opinion and of the blood alcohol level verifications, to regulate the girl's visits with the mother in any case only in Italy with express prohibition of the child's expatriation without the father's presence and to require the mother to pay a maintenance contribution for the daughter of EUR 600 monthly, in addition to the payment of 50% of the extraordinary expenses.

The applicant stated firstly that he had separated from his wife Chandra Lyn LONG by consensual separation of December 11, 2012, approved by the Court of Rome on December 18, 2012, agreeing to the shared custody of the daughter with placement with the mother in Italy, to extensive rights of access for him, to a contribution bearing on him for the maintenance of the daughter and wife and to the possibility as of September 2014 for the wife and the daughter to transfer the residence to the State of Washington, to a regulation of his rights of access that took into account the new residence of the girl and a contribution only for the daughter's maintenance.

He then reconstructed the subsequent judicial affair in which he had been involved.





Due to behaviors engaged in by his wife that harmed and hindered his relationship with the daughter, on April 10, 2015, he filed an application for change in the separation conditions before the Court of Rome, the jurisdiction of which was challenged by the wife who, in response to the rejection of the objection raised by the Court of Rome, which in the meantime had ordered an expert witness psychological evaluation, proposed a regulation of jurisdiction before the Supreme Court of Cassation.


Pending the proceedings before the Court of Rome and the regulation of jurisdiction, the parties' reached a provisional agreement until the definition of the regulation of jurisdiction.

By order of February 7/June 5, 2017, the Court of Cassation declared the lack of jurisdiction of the Italian court since the under-age girl resided habitually in the USA when the application was filed by Mr. BORRELLO.

By order of June 21/July 26, 2017, having acknowledged the ruling of the Supreme Court, the Court of Rome ordered, on a provisional and urgent basis pursuant to Article 20 of Regulation (EU) No. 2201/2003 and Article 11 of the Hague Convention of 1996, that the minor girl was to remain in Italy for the next school years and to continue to attend the Italian school, where she had already been enrolled, until the US Court had taken the final measures under its exclusive purview and that the mother could see the daughter in Italy subject to notice to the husband and in a manner consistent with the needs of the minor girl. The applicant therefore argued that the jurisdiction of the Italian court now existed, both for precautionary and urgent measures and for measures on the merits, because the minor girl, by the parties' very agreement and in any case, had permanently resided in Italy since June 2016 and now lived permanently in Milan with the father, observing that the maternal conduct, which continued to be of complete disinterest in the child, legitimized his requests even more.

The application for anticipation of the already set hearing before the full bench, brought by the applicant's defense, having been rejected by order of November 20.11.2017, to be understood as recalled in full here, Chandra Lyn LONG entered her appearance, filed on





February 7, 2018, pleading as a preliminary matter the lateness of the notice and requesting its renewal or in any case a postponement of the hearing in order to fully exercise the right of defense, anticipating summarily the lack of jurisdiction of the Italian court in favor of the American court before which the divorce proceedings that she had brought on November 13, 2015, had continued with the delivery of an order for the immediate return of the girl to the State of Washington and the lack of territorial jurisdiction of the Court of Milan.

At the hearing on February 8, 2018, the parties' defense lawyers reiterated their applications, acknowledging the state of the proceedings pending before the American court and the measures it had taken; the Court, given the lateness of the notice, assigned a deadline until February 28, 2018, to the respondent's defense lawyers to supplement their defenses, assigned a deadline until April 13, 2018, to both defense lawyers to file the records and measures taken in the divorce proceedings pending before the American court with sworn translation and brief defense notes, and set a new hearing for May 10, 2018, for the parties' personal appearance.

By the supplementary statement of defense filed within the assigned deadline, the respondent submitted more detailed arguments regarding the lack of jurisdiction of the Italian court, pointing out that by the application for divorce, brought on November 13, 2015, before the American court, the respondent had also filed applications relating to the daughter's custody and to the maintenance and had requested the substantial confirmation of the consensual separation agreements of December 18, 2012. These proceedings had been "postponed" pending the decisions of the Supreme Court of Cassation and was re-instituted on August 14, 2017, after the order of the Supreme Court and the provisional rulings of the Court of Rome. On December 10, 2017, the American Court of First Instance had ordered the child's immediate return to the USA, a measure confirmed on November 20, 2017. As an alternative matter, the respondent's defense lawyers pleaded in any case the *lis pendens* principle, with consequent obligation, pursuant to Article 7 of Law No. 218/95 and Article 19 of Regulation (EU) No. 2201/2003, of suspension of these





proceedings; they then pleaded the territorial lack of jurisdiction of the Court of Milan, since not even the girl's habitual residence in Italy is evident, and in any case they requested the rejection of counterparty's applications and the confirmation of the approved separation agreements, complaining that the father engaged in conduct that hindered Alanis' relationship with the mother.

On April 13, 2018, both teams of defense lawyers filed the authorized notes in which they explained in a more detailed manner their reasons in fact and in law with particular regard to the preliminary issues pertaining to jurisdiction and lis pendens. The applicant's defense lawyers acknowledged that the divorce proceedings were pending before the American court, contested that there were applications regarding parental responsibility for the child and added that the order for the child's return to the USA, following a complaint filed by the applicant, had been suspended by the American Court of Second Instance by a measure dated December 4, 2017, which suspension was subsequently confirmed by a measure dated January 5, 2018.

At the hearing of May 10, 2018, the Bench ordered a postponement given that Mr. BORRELLO was unable to appear and deeming that it was necessary to hear both parties in person at the same time, delegating the Judge Rapporteur to perform this requirement.

At the hearing of May 18, 2018, the parties were personally and extensively questioned by the delegated Judge Rapporteur, they reached a provisional agreement so that the mother could see Alanis during Ms. LONG's additional week-long stay in Italy in a manner that provided on one occasion for the father's presence and on two other occasions for the presence of Dr. VOLPI, a psychologist identified by the parents by mutual agreement, who had already assured in the previous week that two meetings between the mother and the child could be held, as set out in a brief report filed by the respondent's defense lawyer that the applicant's defense lawyers did not oppose, albeit observing that the parents had appointed Dr. VOLPI for another purpose. The parties' lawyers requested a postponement to verify the possibility of reaching an agreement even if only on the arrangements for the





visit, considering the court's invitation to reach an overall agreement in the best interests of Alanis.

At the subsequent hearing of June 5, 2018, Mr. BORRELLO, present in person, stated that the agreement reached at the previous hearing had been implemented, the applicant's defense lawyers filed a comprehensive settlement proposal made to the counterparty that, as noted by her defense lawyer, Ms. LONG had not accepted, both lawyers reported that at the outcome of the hearing of May 31, 2018, the American court had reserved judgment and they requested a deadline for a conclusive statement of defense, which the delegated Judge Rapporteur assigned until June 28, 2018, reserving the judgment of the Bench upon its expiry.

On June 28, 2018, the parties' representatives filed the authorized note, reiterating their reasons in fact and in law and insisting on their applications, with the respondent stating that she waived the objection of lack of territorial jurisdiction of the Court of Milan.

The decision

The Bench regrets having to note that the parties, despite their efforts, have failed to reach an agreement in the best interests of Alanis, who resoundingly just asks her parents to "*make up and become friends*" (see Dr. VOLPI's note), a wish and expectation of the girl that has not been heard to this day.

This leads to the fact that one must address firstly the complicated legal issues of jurisdiction that have involved this family unit since 2015. To this end, it appears necessary to make an accurate and impartial reconstruction, including a chronological one, of the parties' procedural initiatives and of the jurisdictional measures that have supervened.

On April 10, 2015, Mr. BORRELLO brought an application before the Court of Rome to change the conditions of the consensual separation with regard to those relating to parental responsibility.



Ms. LONG pleaded in these proceedings the lack of jurisdiction of the Italian court in favor of the American court, considering that since 2013 Alanis had been habitually residing with the mother in the State of Washington by virtue of the said separation agreements; given the provision of the Court of Rome of October 28, 2015, which rejected the objection, she appealed to the Supreme Court of Cassation for a regulation of jurisdiction.

On November 12, 2015, Ms. LONG filed before the Court of Washington an application for divorce in which she also requested the substantial confirmation of the separation agreements of December 18, 2012, as regards the child, as can be clearly seen from the careful and comprehensive reading of the deed of "*Petition for dissolution of marriage*, docketed under no. 153028482 (respondent's Exhibit 14 and Exhibit 19).

In the meantime, the proceeding before the Court of Rome continued, with the Bench ordering an expert witness psychological evaluation, the operations of which began on January 21, 2016, with the oath of the court-appointed expert witness and ended with the filing of the expert report dated May 29, 2016, and in which Mr. BORRELLO was the only person examined.

Alanis came to Italy in June 2016, a fact on which the versions of the parties coincide, whereas they diverge as to the reasons for this transfer.

The minutes of October 11, 2016, of the proceeding before the Court of Rome then set out that "*while waiting for the pending regulation of jurisdiction, the parties agree that until the Cassation decides on that matter: 1) the daughter is temporarily given to the father's sole custody for the purposes of cohabitation in Catania, 2) the mother will be able to see her when she wishes in Italy subject to a 15-day notice and keep her with her for three consecutive days in Catania, 3) as of November, Ms. LONG will pay the allowance of EUR 150 monthly and 50% of the extraordinary expenses to Mr. BORRELLO 4) Mr. BORRELLO must inform Ms. LONG of all most relevant issues that concern the daughter*".

The divorce proceedings before the American court were suspended on May 19, 2016, as evidenced by the measure of the Washington Supreme Court of August 14, 2017





(respondent's Exhibit 15) and the measure of September 19, 2017 (respondent's Exhibit 4), both of which will be addressed further on.

By Judgment No. 13912/2017 of February 7/June 5, 2017, the Court of Cassation declared the lack of jurisdiction of the Italian court.

By order dated June 21/July 26, 2017, the Court of Rome, acknowledging the ruling of the Supreme Court and acknowledging that the child had been in Italy since June 2016 by the spouses' mutual agreement and given the requests of the applicant BORRELLO, adopted provisional and urgent measures pursuant to Article 20 of the Regulation (EU) No. 2201/2003 and Article 11 of the Hague Convention of 1996, ordering "*on a provisional and urgent basis that the child Alanis shall remain in Italy for the next school years and continue to attend the Italian school where she was already enrolled, and in any case, until such time as the judge US court shall adopt the measures defined as falling under its exclusive purview, the mother shall be able to see her and visit her whenever she wishes in Italy subject to communication to the husband and compatibly with the child's needs*".

On August 14, 2017, Ms. LONG requested the "resumption" of the divorce proceedings; in the minutes of the American court of August 14, 2017, it is noted that "*this issue is continued to allow the parties to provide their responses to the ruling of the Italian Court of Cassation and to eliminate any procedural problem on the registration of the order of the Italian Supreme Court*" (respondent's Exhibit 15) and the hearing of September 19, 2017, was set for the continuation.

On September 12, 2017, Mr. BORRELLO filed before the Court of Milan the application by which he brought these proceedings.

On September 19, 2017, the American court "*abolishes the suspension of the proceedings of May 19, 2016, and deems that it has legal jurisdiction over the child based on the UCCJ&A justification and approval documentation and all documents and materials filed for this lawsuit and including the declining of jurisdiction by Italy. The Court confirms the registration of the Order of the Italian Supreme Court of February 7, 2017, in which jurisdiction is declined, and of the Italian Civil Court of Rome. It accepts the appellant's*





motion to establish legal jurisdiction under the UCCJ&A justification and approval documentation, but the motion for temporary orders is only partially accepted, since at present no program will be ordered on the parents' access rights or the child support" (respondent's Exhibit 4).

On October 10, 2017, the American court, in reviewing its measure of September 19, 2017, acknowledged that the mother is the prevailing custodial parent of Alanis who must return under her custody by October 24, 2017, and ordered Mr. BORRELLO to present himself with the girl by October 24, 2017, and to return the girl to the mother's custody, also ordering that the parties "*shall draw up and present a temporary parenting project based on the 2012 separation agreement. If the parties can improve the transport logistics, considering what has always worked, they should proceed in this sense*" (respondent's Exhibit 5).

The American court reiterated the same order with the measure of October 24, 2017, ordering that the child must return to the USA by November 20, 2017 (respondent's Exhibit 6), and with the subsequent order of November 20, 2017, which states "*the Court confirms the orders of Judge Ellene j. Fair of October 10, 2017, which imposed the return of the child Alanis BORRELLO to the State of Washington and to the primary care of the applicant (Ms. LONG). The child ALANIS BORRELLO must be immediately brought back to the State of Washington*" (respondent's Exhibit 7).

On December 4, 2017, the American Court of Appeals suspended the return orders of the Court of First Instance, which suspension was confirmed by a subsequent measure of January 5, 2018, which points out that "*although the subject of the discussion between the parents is the current placement of A., there is no dispute as to the fact that the girl lives in Italy with the father since June 2016, since about 17 months. Approximately the first 12 months of this period were by agreement of both parents. The dispute between the parties involves two jurisdictions that have delivered conflicting orders. The case involves complex issues under the Hague Convention justifying the review of this Court*" (applicant's Exhibits 14 and 15 and respondent's Exhibit 20).





According to what was then also entered into the record by the defense lawyers at the hearing before this Court, the American court, at the end of the deadlines given to the parties for the statements of defense and of a hearing held on May 31, 2018, reserved judgment.

Having thus reconstructed the complicated procedural affair, it must be stated firstly in law that the verification of the existence of jurisdiction in relation to the applications made based on the criteria established by the “rules of private international law, EU regulations and international conventions” must be performed pursuant to Article 5 of the Civil Procedure Code as regards the law and the situation of fact existing at the time the application is filed.

It is undisputed that in the case at issue, in relation to the applications brought by Mr. BORRELLO in these proceedings that concern parental responsibility for the under-age daughter and her maintenance, the criterion for determining jurisdiction is that of the child’s habitual residence by virtue of Article 5 of the Hague Convention of October 19, 1996, Article 8 of the Regulation (EU) No. 2001/2003 and Article 3(d) of Regulation (EU) No. 4/2009 (Cassation Joint Chambers No. 1310/2017 of January 19, 2017, and Cassation Joint Chambers No. 27091/2017 of November 15, 2017).

On September 12, 2017, the date on which this application was brought, Alanis had been living in Italy since June 2016 based on mutual agreement of the parties, given that according to what emerged also from the oral statements made by the parties before this Court, the girl had come to Italy in June 2016 also based on an authorization of an American court that had not been challenged by Ms. LONG, the parties had agreed on her stay in Italy pending the proceedings before the Court of Rome and until the decision on the regulation of jurisdiction of the Supreme Court. Her stay in Italy, specifically in Milan where the girl was enrolled at school, was still legitimate and lawful on September 12, 2017, also by virtue of the order of the Court of Rome of June 21/June 27, 2017 that had ruled in this manner on a provisional and urgent basis until the definitive delivery of the measures under its exclusive purview by the American court “*for that matter already seized by the respondent (Ms. LONG)*”, as set forth in the grounds for the measure of the Court of Rome.



And the fact that divorce proceedings had been pending before the American court already since November 12, 2015, in which Ms. LONG had brought, contrary to what Mr. BORRELLO's defense lawyers claim, also applications relating to parental responsibility cannot be called into question, considering the exhaustive reconstruction made above in relation to the content of the "*Petition for dissolution of marriage*" and above all considering the very decisions taken by the American court that, at things stand, has expressly affirmed that it has jurisdiction also over the matters relating to the child.

Therefore, this Court deems that, as pleaded as an alternative matter by the respondent's defense lawyers, this is a situation of international *lis pendens* that imposes, pursuant to Article 7 of Law No. 218/95, the suspension of these proceedings.

The objections to the point raised by the applicant's defense lawyers cannot be endorsed at all.

The applications submitted by Mr. BORRELLO in these proceedings and those previously submitted by Ms. LONG before the US Court in the context of the divorce proceedings are the same, since they all concern aspects of parental responsibility and maintenance and since they involve the same child, the references made by the BORRELLO defense lawyers to Article 19 of Regulation (EU) No. 2001/2003, which does not apply here, being irrelevant due to the application of the discipline referred to in Article 7 of Law No. 218/95, as affirmed by the Supreme Court of Cassation in Joint Chambers (Cassation Civil Joint Chambers No. 5420 of March 18, 2016).

Nor is there any relevance to the other argument put forward by the applicant's defense lawyers that there would be preclusion to the application of Article 7 of Law No. 218/95 due to the fact that the measure delivered by the foreign court could not have effect, because it would not be recognizable pursuant to Article 64 of the same Law No. 218/95, since Mr. BORRELLO had challenged American jurisdiction. The Bench deems, based precisely on a careful reading of Judgment No. 5420/2016 of the Supreme Court of Cassation in Joint Chambers invoked on the point by the BORRELLO defense lawyers and also of the previous ruling of the Supreme Court again in Joint Chambers No. 21108/2012, that the measures taken by the American court will very well be recognizable in Italy pursuant to Article 64, letter a), of Law No. 218/95, given that the jurisdiction of the American court must be evaluated with regard to the time in which the applications regarding





responsibility submitted by Ms. LONG, together with the application for divorce, were brought and given that it is undisputed that in November 2015 Alanis still lived in Everett (State of Washington) with the mother.

As already stated at the beginning, in fact, it is the time of the filing of the application that must be taken into account for the purpose of determining jurisdiction.

In fact, one may not confuse the sphere of evaluation for deciding the question of jurisdiction, which the American court, first seized with the applications, must carry out having regard solely to the child's habitual residence at the time of filing of the application, without prejudice to the possibility for the said US court of evaluating the functioning of the mechanism provided for by Article 8 of the Hague Convention of October 19, 1996, fully analogous to the so-called transfer of jurisdiction, provided for by Article 15 of Regulation (EU) No. 2201/2003, with the sphere of evaluations relating to the merits of the decision by the said American court, which can very well take into account and evaluate the supervening and consolidated evolution in Italy of the child's situation with the father.

And the foregoing is all the more so considered what emerged in these proceedings regarding the good relationship that Dr. VOLPI, sought out by both parents for the meetings between Alanis and the mother who had not seen each other for about 23 months, was able to verify, albeit it in only two meetings that the professional was able to attend.

In the brief note filed at the hearing of May 18, 2018, with the consent of both teams of defense lawyers, it is acknowledged that the relationship between Alanis and the mother was very positive, despite the time elapsed since the last time they had seen each other and that the father was very accommodating and collaborative in supporting the girl's requests, and that indeed Mr. BORRELLO continued to be accommodating during these proceedings not only in relation to the further agreements reached at the hearing of May 18, 2018, by the parents on additional moments in which the mother was able to see and stay with her daughter but also in relation to the proposal for an overall agreement made to the wife (see exhibit produced at the hearing) and which she did not accept.



The paternal figure, which has already been evaluated as positive by a court-appointed expert witness in the context of the proceedings held before the Court of Rome (see applicant's Exhibit 5), unlike Ms. LONG who in fact did not submit to these evaluations, seems in any case to have been able until now to take care of Alanis and to protect the relationship between the girl and the mother, albeit obviously in the opposing submissions that the parties provide as to their conduct in the merits of the allegations.

In conclusion, the suspension of these proceedings must be ordered pursuant to Article 7, paragraph 1, of Law No. 218/95, given that the same applications in terms of parental responsibility and maintenance relating to the under-age daughter Alanis are pending before the US court between the same parties and considered that the foreign measure adopted on such applications can very well produce effects for the Italian legal system.

The procedural decision taken in this venue makes it fully unnecessary to hear the child.

Lastly, the Bench deems that no provisional and urgent ruling needs to be adopted, even if invoked by both parties, on the grounds that, as mentioned, proceeding are pending before the American court first seized that has already, for that matter, taken urgent measures, which are the subject of dispute between the parties before the Court of Washington, and that in any case the provisional rulings, extensively referred to above, already delivered pursuant to Article 20 of Regulation (EU) No. 2201/2003 and Article 11 of the Hague Convention of October 19, 1996, by the Court of Rome with the measure of June 21/July 26, 2017, are still effective. In this framework, in any case, there remains the possibility, which the Court advocates, for the parents, who, as mentioned above, have given proof during the course of these proceedings, with the precious collaboration of their respective defense lawyers, of some openness, of reaching agreements on the procedures for visits between the mother and the daughter, giving value to the indications to both the parents given by Dr. VOLPI, identified by mutual agreement.



FOR THESE REASONS

The Ordinary Court of Milan, Ninth Civil Chamber, sitting en banc, in the lawsuit between the parties set out in the exordium, rejecting every other application and objection, orders as follows:

- 1) suspends pursuant to Article 7, paragraph 1, of Law No. 218/95 these proceedings until the decision of the US court first seized as to the applications relating to parental responsibility and maintenance of the child Alanis BORRELLO, born on March 8, 2009, submitted in the context of the divorce proceedings previously brought by Chandra Lyn LONG.

Transmits to the court registry for notification of this measure to the parties having entered an appearance.

Milan, 2 July 2018

The Judge Rapporteur drafting the judgment
Hon. Rosa Muscio

The Chairwoman
Hon. Maria Laura Amato



CERTIFICATE OF CONFORMITY OF THE COPY

EXTRACTED FROM THE ELECTRONIC FILE

(Article 16 bis, paragraph 9 bis, of Decree-Law No. 179/2012 converted into Law No. 221/2012 as subsequently amended)

I, the undersigned Lawyer Armando Restignoli (RSTRND79L27H501T), in the capacity of hired defense lawyer and addressee for service of Mr. Michelangelo Giuseppe Borrello (BRRMHL70H12I690I) in the proceedings before the Court of Milan under General Docket No. 11147/17 Voluntary Jurisdiction, as per special power of attorney filed in the records, in accordance with Article 16 bis, paragraph 9 bis, of Decree-Law No. 179/2012 converted into Law No. 221/2012, hereby certify that the conforming unit of the order delivered by the Ninth Civil Chamber of the Court of Milan on July 2, 2018, filed on July 3, 2018, at the outcome of the aforementioned proceedings, is a true copy of the corresponding document found in the computer file of the indicated proceedings, extracted by the undersigned defense lawyer by electronic means, and I therefore certify its conformity to the original, for all the uses permitted by law.

Rome, 21 July 2018

Lawyer Armando Restignoli

[signature]

Milano, Tradotto il 14/9/2018

[signature]



Esecut imposto
di bollo ai sensi
DPR 30.5.2002
N. 115 AN. 18



TRIBUNALE ORDINARIO DI MILANO
ORDINARY COURT OF MILAN

N. ISCRIZIONE
Enrolment no.
6896

Verbale di giuramento traduzione stragiudiziale
Sworn Statement of out-of-court Translation

Modulo per traduttori iscritti all'Albo
Form for Translators enrolled with the Register of the Court of Milan

Traduttore iscritto all'Albo di MILANO

In data 17/09/2018, nella Cancelleria del Tribunale Ordinario di Milano, avanti al sottoscritto Cancelliere è personalmente comparso/a il/la Signor/a

Francesca Massa, nata a Albano (RM) il 25/02/1958 residente in via Castel Morrone, 2 - 20129 Milano (MI), identificato/a con C.I. AX1415865, rilasciato/a da Comune di Milano il 26/08/2015 iscritto/a nell'Albo dei Traduttori del Tribunale di MILANO al n. 6896, per la/le lingua/e INGLESE TEDESCO FRANCESE SPAGNOLO il/la quale esibisce la traduzione dalla lingua Italiana alla lingua Inglese

da lui/lei effettuata in data 14/09/2018 e chiede di poterla asseverare con giuramento ai sensi di legge.

Dichiara, altresì, che il documento tradotto è _____ in _____ copia _____.

Ammonito/a ai sensi dell'art. 193 c.p.c. e dall'art. 483 c.p.¹ la comparsante presta il giuramento ripetendo le parole: "Giuro di aver bene e fedelmente proceduto alle operazioni e di non aver avuto altro scopo che quello di far conoscere la verità".

Si raccoglie il presente giuramento di traduzione stragiudiziale per gli usi consentiti dalla legge².

Letto, confermato e sottoscritto.

Il/la Dichiarante

IL FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
dessa Anna PRATICO

Translator enrolled with the Register of MILAN

On 17/09/2018 the following person appeared in person before the undersigned Clerk in the Clerk's Office of the Ordinary Court of Milan,

Ms Francesca Massa, born in Albano (Rome) on 25/02/1958 and residing in via Castel Morrone 2, Milan - Italy, identified by means of Identity Card No. AX1415865, issue-d by the Municipality of Milan on 26/06/2015, enrolled with the Translators' Register of MILAN Court under no. 6896 for the ENGLISH, GERMAN, FRENCH, SPANISH language(s), and produced the translation from the Italian language into the English language, done by him/her on 14/09/2018 and asked to be allowed to swear it in compliance with the law.

He/she further declares that the translated document is a copy

The appearing party, having been warned in accordance with art. 193 of the Code of Civil Procedure and art. 483 of the Penal Code⁽¹⁾, hereby swears by repeating the following words: "I swear that I have done the translation accurately and faithfully and that my sole purpose was to disclose the truth".

This oath for an out-of-court translation is taken for all legal purposes⁽²⁾.

Read, confirmed and signed.

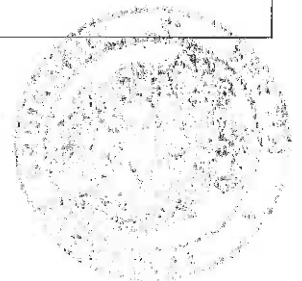
The Declarant

17 SET. 2018
34559

N.B.: L'ufficio non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda il contenuto della traduzione asseverata con il giuramento di cui sopra.
This Office assumes no responsibility for the contents of the translation sworn under oath as set out above.

¹Falsità ideologica commessa dal privato in atto pubblico. Forgery committed by a private individual in a public document.

² R.D. 1366/1922; D.P.R. 396/2000; D.P.R. 445/2000. R.D. 1366/1922; D.P.R. 396/2000; D.P.R. 445/2000.



N. 11146/2017 V.G.



TRIBUNALE ORDINARIO DI MILANO
SEZIONE NONA CIVILE

Il Tribunale, in composizione collegiale nelle persone dei seguenti magistrati:

| | |
|----------------------------|------------------|
| Dott.ssa Maria Laura Amato | Presidente |
| Dott. Giuseppe Gennari | Giudice |
| Dott.ssa Rosa Muscio | Giudice Relatore |

riunito in camera di consiglio in data 2.7.2018 a seguito di:

Ricorso ex art. 337 ter c.c
per provvedimenti inerenti la prole

proposto

DA

BORRELLO Michelangelo Giuseppe c.f. BRRMHL70H12I690I, rappresentato e difeso dall'avvocato Armando RESTIGNOLI e dall'avvocato Angelo CUTRUFELLO ed elettivamente domiciliato presso l'avvocato Armando RESTIGNOLI con studio in Roma Viale Giuseppe Mazzini 4, giuste deleghe in calce al ricorso e alla memoria di costituzione di altro difensore, depositata in data 17.11.2017

RICORRENTE

nei confronti di

LONG Chandra Lyn c.f. LNGCND76R46Z404U rappresentata e difesa dall'avvocato Carlo BOTTINO e dall'avvocato Marco CALABRESE presso il cui studio in Roma via Chelini 20 è elettivamente domiciliata, giusta procura in calce alla memoria difensiva

RESISTENTE

letti gli atti ed i documenti di causa,
sentiti i difensori delle parti dal Giudice Relatore Delegato all'udienza del 5.6.2018 con
termine sino al 28.6.2018 per il deposito di una memoria conclusiva e di precisazione delle
proprie domande;
sentita la relazione del Giudice Relatore delegato
a scioglimento della riserva assunta,
pronuncia il seguente

DECRETO

Le domande delle parti e lo svolgimento del processo

Con ricorso, depositato in data 12.9.2017, BORRELLO Michelangelo Giuseppe chiedeva a questo Tribunale di confermare e stabilire l'affidamento esclusivo a sé della figlia Alanis, nata il 8.3.2009 e il collocamento presso di sé in Italia, di valutare la sospensione della responsabilità genitoriale della madre, date le condotte pregiudizievoli poste in essere e, all'esito di consulenza tecnica di ufficio e di accertamenti alcoolemici, di regolamentare le visite della bambina con la madre in ogni caso solo in Italia con espresso divieto di espatrio della minore senza la presenza del padre e di porre a carico della madre un contributo di mantenimento per la figlia di € 600 mensili, oltre il pagamento del 50% delle spese straordinarie.

Premetteva il ricorrente di essersi separato dalla moglie LONG Chandra Lyn con separazione consensuale del 11.12.2012, omologata dal Tribunale di Roma il 18.12.2012, concordando l'affidamento condiviso della figlia con collocamento presso la madre in Italia, un suo ampio diritto di visita, un contributo a suo carico per il mantenimento della figlia e della moglie e la possibilità da settembre 2014 per la moglie e la figlia di trasferire la residenza nello Stato di Washington, una regolamentazione del suo diritto di visita che teneva conto della nuova residenza della bambina e un contributo solo per il mantenimento della figlia.

Ricostruiva poi la vicenda giudiziaria successiva che lo aveva visto coinvolto.

In ragione di comportamenti pregiudizievoli e ostacolanti della sua relazione con la figlia posti in essere dalla moglie, lo stesso in data 10.4.2015 promuoveva un ricorso per modifica delle condizioni di separazione avanti al Tribunale di Roma, la cui giurisdizione veniva contestata dalla moglie che, a fronte del rigetto dell'eccezione sollevata da parte del Tribunale di Roma che nel frattempo disponeva consulenza tecnica psicodiagnostica, proponeva regolamento di giurisdizione avanti alla Suprema Corte di Cassazione.

In pendenza del procedimento avanti al Tribunale di Roma e del regolamento di giurisdizione veniva raggiunto un provvisorio accordo dalle parti sino alla definizione del regolamento di giurisdizione.

Con ordinanza del 7.2/5.6.2017 la Corte di Cassazione dichiarava il difetto di giurisdizione del Giudice italiano per essere la minore residente abitualmente negli Usa al momento in cui era stato promosso il ricorso dal signor BORRELLO.

Il Tribunale di Roma con decreto del 21.6/26.7.2017, preso atto della pronuncia della Suprema Corte, disponeva, ex art. 20 del regolamento UE 2201/2003 e 11 della Convenzione dell'Aja del 1996 in via provvisoria e d'urgenza, che la minore rimanesse in Italia per i prossimi anni scolastici e continuasse a frequentare la scuola italiana, ove era già stata iscritta, sino al momento in cui il Giudice statunitense non avesse assunto i provvedimenti definitivi di sua esclusiva attribuzione e che la madre poteva vedere la figlia in Italia previa comunicazione al marito e compatibilmente con le esigenze della minore.

Sosteneva, quindi, il ricorrente sussistere ora la giurisdizione del Tribunale Italiano, sia per i provvedimenti cautelari e urgenti sia nel merito, perchè la minore, per accordo stesso delle parti e in ogni caso, era da giugno 2016 residente stabilmente in Italia e ora viveva stabilmente a Milano con il padre, osservando che le condotte materne, che avevano continuato ad essere di completo disinteresse verso la bambina, ancor più legittimavano le sue richieste.

Respinta con decreto del 20.11.2017, da intendersi qui integralmente richiamato, l'istanza di anticipazione dell'udienza collegiale già fissata, avanzata dalla difesa del ricorrente, con comparsa, depositata in data 7.2.2018, si costituiva LONG Chandra Lyn, eccependo in via

preliminare la tardività della notifica e chiedendo il rinnovo della stessa o in ogni caso un differimento dell'udienza per poter esercitare compiutamente il diritto di difesa, sommariamente anticipando il difetto di giurisdizione del Tribunale Italiano a favore del Giudice Americano avanti al quale il procedimento di divorzio dalla stessa promosso in data 13.11.2015 era proseguito con la pronuncia di un ordine di immediato rientro della bambina nello Stato di Washington e il difetto di competenza per territorio del Tribunale di Milano.

All'udienza del 8.2.2018 i difensori delle parti insistevano nelle loro istanze, dando atto dello stato del giudizio pendente avanti al Giudice americano e dei provvedimenti ivi assunti; il Tribunale, dato atto della tardività della notifica, assegnava termine sino al 28.2.2018 alla difesa della resistente per integrare le proprie difese, assegnava termine sino al 13.4.2018 ad entrambi i difensori per depositare gli atti e i provvedimenti assunti nel giudizio di divorzio pendente avanti al Giudice americano con traduzione asseverata e brevi note difensive e fissava nuova udienza per il 10.5.2018 per la comparizione personale delle parti.

Con la memoria difensiva integrativa depositata nel termine assegnato parte resistente meglio argomentava circa il difetto di giurisdizione del Tribunale italiano, evidenziando che la resistente con il ricorso per divorzio, proposto in data 13.11.2015 avanti al Giudice Americano, aveva avanzato anche istanze relative all'affidamento della figlia e al mantenimento e chiesto la sostanziale conferma degli accordi di separazione consensuale del 18.12.2012. Tale procedimento era stato "rinviato" in attesa delle decisioni della Suprema Corte di Cassazione e veniva riavviato in data 14.8.2017, dopo l'ordinanza della Suprema Corte e le statuizioni provvisorie del Tribunale di Roma. Il Giudice americano di primo grado il 10.10.2017 aveva disposto l'immediato rientro negli Usa della bambina, provvedimento confermato in data 20.11.2017. In via subordinata la difesa della resistente eccepeva in ogni caso la litispendenza, con conseguente obbligo, ex art. 7 della legge 218/95 e art. 19 del regolamento UE 2201/2003, di sospensione del presente procedimento;

eccepiva poi l'incompetenza per territorio del Tribunale di Milano, non essendo neppure chiara la residenza abituale della bambina in Italia e nel merito chiedeva in ogni caso il rigetto delle avverse istanze e la conferma degli accordi di separazione omologati, lamentando comportamenti paterni ostacolanti la relazione di Alanis con la madre.

In data 13.4.2018 entrambe le difese depositavano le note autorizzate in cui meglio illustravano le proprie ragioni in fatto e in diritto con particolare riguardo alle questioni preliminari attinenti alla giurisdizione e alla litispendenza. La difesa del ricorrente dava atto che era pendente davanti al Giudice americano il giudizio di divorzio, contestava che vi fossero domande relative alla responsabilità genitoriale sulla minore e aggiungeva che l'ordine di rientro della minore negli USA, a seguito di reclamo dallo stesso interposto, era stato sospeso dal Giudice Americano di secondo grado con provvedimento del 4.12.2017, sospensione successivamente confermata con provvedimento del 5.1.2018.

All'udienza del 10.5.2018 il Collegio disponeva rinvio, atteso l'impedimento a comparire del signor BORRELLO e ritenuta la necessità di procedere all'ascolto delle parti personalmente in modo contestuale, delegando per l'incombente il Giudice Relatore.

All'udienza del 18.5.2018 le parti venivano personalmente ampiamente sentite dal Giudice Relatore delegato, raggiungevano un provvisorio accordo perché la madre potesse vedere Alanis nella settimana ulteriore in cui la signora LONG si sarebbe fermata in Italia con modalità che prevedevano in una occasione la presenza del padre e in altre due occasioni la presenza della dott.ssa VOLPI, psicologa individuata di comune accordo dai genitori, che aveva già nella settimana precedente assicurato lo svolgimento di due incontri tra la mamma e la bambina, come da breve resoconto depositato dal difensore della resistente, cui i difensori del ricorrente non si opponevano, pur osservando che l'incarico alla dott.ssa VOLPI era stato dato dai genitori per altro scopo. I procuratori delle parti chiedevano un rinvio per verificare la possibilità di trovare un accordo anche solo sulle modalità di visita,

tenuto conto dell'invito del Giudice a trovare un accordo complessivo nell'interesse superiore di Alanis.

Alla successiva udienza del 5.6.2018 il signor BORRELLO personalmente presente dichiarava che l'accordo raggiunto all'udienza precedente era stato attuato, i difensori del ricorrente depositavano una proposta transattiva complessiva formulata alla controparte che, dava atto il suo difensore, la signora LONG non aveva accettato, entrambi i procuratori riferivano che all'esito dell'udienza del 31.5.2018 il Giudice Americano si era riservato la decisione e chiedevano un termine per una memoria difensiva conclusiva che il Giudice Relatore delegato assegnava sino al 28.6.2018, riservando alla scadenza dello stesso la decisione al Collegio.

In data 28.6.2018 i procuratori delle parti depositavano la nota autorizzata, ribadendo le proprie ragioni in fatto e in diritto e insistendo nelle proprie domande, dando atto parte resistente di rinunciare all'eccezione di incompetenza per territorio del Tribunale di Milano.

La decisione

Spiace al Collegio prendere atto che le parti, nonostante gli sforzi profusi non siano riuscite a trovare un accordo nell'interesse superiore di Alanis che a gran voce ai suoi genitori chiede solo "*che facciano pace e diventino amici*" (confr. nota della dott.ssa VOLPI), desiderio ed aspettativa della bambina che ad oggi non è stato ascoltato.

Ciò fa sì che debbano essere affrontate in via preliminare le complicate questioni di diritto in punto di competenza giurisdizionale che coinvolgono questo nucleo familiare dal 2015.

E a tal fine appare necessaria una corretta ed imparziale ricostruzione anche cronologica delle iniziative processuali delle parti e dei provvedimenti giurisdizionali intervenuti.

Il 10.4.2015 il signor BORRELLO promuove avanti a Tribunale di Roma un ricorso per modifica delle condizioni della separazione consensuale con riguardo a quelle relative alla responsabilità genitoriale.

La signor LONG eccepisce in tale giudizio il difetto di giurisdizione dell'Autorità Giudiziaria italiana in favore di quella americana, perché Alanis era dal 2013 residente abitualmente con la madre nello stato di Washington in forza degli stessi accordi di separazione; atteso il provvedimento del Tribunale di Roma del 28.10.2015 che respinge l'eccezione, promuove avanti alla Suprema Corte di Cassazione regolamento di giurisdizione.

La signora LONG in data 12.11.2015 promuove avanti alla Corte di Washington ricorso per divorzio in cui chiede anche la sostanziale conferma degli accordi di separazione del 18.12.2012 quanto alla minore, come si evince in modo chiaro dalla lettura attenta e complessiva dell'atto di "*Petition for dissolution of marriage*", rubricato al n. 153028482 (doc. 14 e doc. 19 parte resistente).

Il procedimento avanti al Tribunale di Roma nel frattempo prosegue, disponendo il Collegio una consulenza tecnica psicodiagnostica, le cui operazioni iniziano il 21.1.2016 con il giuramento del CTU e si concludono con il deposito della relazione peritale datata 29.5.2016 e in cui unico soggetto esaminato è il signor BORRELLO.

Alanis viene in Italia a giugno 2016, circostanza questa su cui le versioni delle parti sono coincidenti, divergendo, invece, quanto alle motivazioni di tale trasferimento.

Risulta, poi, dal verbale del 11.10.2016 del procedimento avanti al Tribunale di Roma che *"le parti in pendenza del regolamento di giurisdizione pendente, si accordano che sino al momento in cui la Cassazione deciderà sul medesimo: 1) la figlia rimanga temporaneamente affidata al padre esclusivamente e ai fini coabitativi a Catania, 2) la madre potrà vederla quando lo desidera ove in Italia previo avviso di 15 giorni e tenerla con sé per tre giorni consecutivi a Catania, 3) la LONG corrisponderà al BORRELLO da novembre l'assegno di € 150 mensili e il 50% delle spese straordinarie 4) il BORRELLO dovrà avvisare la LONG per tutte le questioni più rilevanti che riguardano la figlia"*.

Il procedimento di divorzio avanti all'Autorità Giudiziaria americana in data 19.5.2016 viene sospeso, come si evince dal provvedimento della Corte Suprema di Washington del

14.8.2017 (doc. 15 parte resistente) e dal provvedimento del 19.9.2017 (doc. 4 parte resistente), sui quali si tornerà in seguito.

Con sentenza n. 13912/2017 del 7.2/5.6.2017 la Corte di Cassazione dichiara il difetto di giurisdizione del Giudice Italiano.

Con decreto in data 21.6/26.7.2017 il Tribunale di Roma, prendendo atto della pronuncia della Suprema Corte e dando atto che la minore era in Italia da giugno 2016 per comune volontà dei coniugi e attese le richieste del ricorrente BORRELLO, adotta provvedimenti provvisori e urgenti ex art. 20 del regolamento UE 2201/2003 e art. 11 della Convenzione dell'Aja del 1996, disponendo *“provvisoriamente ed in via di urgenza che la minore Alanis per i prossimi anni scolastici rimanga in Italia e continui a frequentare la scuola italiana dove è stata già iscritta e comunque sino al momento in cui il giudice statunitense non assuma i provvedimenti definiti di sua esclusiva attribuzione, la madre potrà vederla e frequentarla quando lo desideri in Italia previa comunicazione al marito e compatibilmente con le esigenze della minore”*.

In data 14.8.2017 la signora LONG chiede la “ripresa” del giudizio di divorzio; nel verbale del Giudice Americano del 14.8.2017 si dà atto che *“questa questione viene continuata per permettere alle parti di fornire i loro responsi alla definizione della Corte di cassazione italiana e per eliminare ogni problema procedurale circa la registrazione dell'ordine della Corte Suprema italiana”* (doc. 15 parte resistente) e viene fissata l'udienza del 19.9.2017 per la prosecuzione.

In data 12.9.2017 il signor BORRELLO deposita avanti al Tribunale di Milano il ricorso con cui promuove il presente procedimento.

In 19.9.2017 il Giudice americano *“abolisce la sospensione del procedimento del 19.5.2016 e ritiene di avere la competenza giuridica sul minore in base alla documentazione di giustificazione e approvazione UCCJ&A e a tutti i documenti e materiali depositati per questa causa e includendo il declino di competenza da parte dell'Italia. Il Tribunale conferma la registrazione dell'Ordinanza della Corte Suprema italiana del 7.2.2017 in cui si declina la competenza e della Corte civile Italiana di Roma. Accoglie la mozione della ricorrente di stabilire la competenza giuridica ai sensi della*

documentazione di giustificazione e approvazione UCCJ&A, ma la mozione per ordinanze temporanee viene accolta solo parzialmente, in quanto al presente non sarà ordinato alcun programma in merito ai diritti di visita dei genitori o al mantenimento dei figli” (doc. 4 parte resistente).

In data 10.10.2017 il Giudice americano, rivedendo il proprio provvedimento del 19.9.2017, dà atto che la madre è il genitore affidatario prevalente di Alanis che deve tornare sotto la tutela della stessa entro il 24.10.2017 e ordina al BORRELLO di presentarsi con la bambina il 24.10.2017 e di riaffidare la bambina alla custodia della madre, disponendo anche che le parti *“elaboreranno e presenteranno un progetto temporaneo di genitorialità in base all’accordo di separazione del 2012. Se le parti possono migliorare la logistica degli spostamenti considerato ciò che ha sempre funzionato dovrebbero procedere in questo senso”* (doc. 5 parte resistente).

Analogo ordine il Giudice americano lo reitera con il provvedimento del 24.10.2017, disponendo che la minore rientri negli USA per il 20.11.2017 (doc. 6 parte resistente) e con successivo ordine del 20.11.2017 ove si legge *“il Tribunale conferma le ordinanze del giudice Ellene j. Fair del 10 ottobre 2017 in cui si imponeva il ritorno della minore Alanis BORRELLO nello stato di Washington e alle cure primarie del ricorrente (la signora LONG). Il minore ALANIS BORRELLO deve essere immediatamente ricondotto nello stato di Washington”* (doc. 7 parte resistente).

In data 4.12.2017 la Corte di Appello americana sospende gli ordini di rientro del Giudice di primo grado, sospensione confermata da un successivo provvedimento del 5.1.2018 in cui si evidenzia che *“sebbene l’oggetto della discussione tra i genitori sia l’attuale collocamento di A., non vi è contestazione sul fatto che la bambina viva in Italia con il padre da giugno 2016, da circa 17 mesi. Approssimativamente i primi 12 mesi di questo periodo sono stati per accordo di entrambi i genitori. La controversia tra le parti coinvolge due giurisdizioni che hanno emesso ordini in conflitto tra loro. Il caso coinvolge questioni complesse ai sensi della Convenzione dell’Aja che giustificano il riesame di questa Corte”* (doc. 14 e 15 parte ricorrente e 20 parte resistente).

A quanto è stato poi anche verbalizzato dai difensori in udienza avanti a questo Tribunale il Giudice americano, all'esito di termini dati alle parti per le memorie difensive e di un'udienza svoltasi il 31 maggio 2018, si è riservato la decisione.

Così ricostruita la complicata vicenda processuale, deve premettersi in diritto che la verifica della sussistenza della giurisdizione in relazione alle domande svolte sulla base dei criteri stabiliti dalle "norme di diritto internazionale privato, dai regolamenti UE e delle convenzioni internazionali" deve effettuarsi ex art. 5 c.p.c con riguardo alla legge e allo stato di fatto esistente al momento in cui la domanda viene proposta.

Pacifico che nel caso di specie in relazione alle domande svolte dal signor BORRELLO in questo giudizio che hanno ad oggetto la responsabilità genitoriale sulla figlia minore e il mantenimento della stessa, il criterio per la determinazione della competenza giurisdizionale è quello della residenza abituale della minore in forza dell'art. 5 della Convenzione dell'Aja del 19.10.1996, dell'art. 8 del regolamento UE 2001/2003 e dell'art. 3 lett. d) del regolamento UE 4/2009 (Cass. Sez.Unite n. 1310/2017 del 19.1.2017 e Cass. Sez. Unite n. 27091/2017 del 15.11.2017).

Alla data del 12.9.2017, in cui è stato proposto il presente ricorso, Alanis viveva in Italia da giugno 2016 sulla base di una comune volontà delle parti, atteso che a quanto emerso anche dalle verbalizzazioni rese delle parti avanti a questa Autorità Giudiziaria, la bambina era venuta in Italia a giugno 2016 anche sulla base di un'autorizzazione di un Giudice americano non contestata dalla signor LONG, le parti avevano concordato la sua permanenza in Italia in pendenza del procedimento avanti al Tribunale di Roma e sino alla decisione del regolamento di giurisdizione della Suprema Corte. La sua permanenza in Italia, precisamente a Milano ove la bambina era stata iscritta a scuola, era ancora al 12.9.2017 legittima e lecita in forza anche del decreto del Tribunale di Roma del 21.6/27.6.2017 che così aveva stabilito in via provvisoria e d'urgenza sino alla pronuncia definitiva dei provvedimenti di sua esclusiva attribuzione da parte del Giudice americano "*peraltro già adito dalla resistente (signora LONG)*", si legge nella parte motiva del provvedimento del Tribunale di Roma.

E che avanti all'Autorità Giudiziaria americana pendeva sin dal 12.11.2015 un procedimento di divorzio in cui la signora LONG aveva avanzato, contrariamente a quanto sostiene la difesa del signor BORRELLO, anche domande relative alla responsabilità genitoriale non può essere messo in dubbio, considerato tutto quanto sopra già ricostruito in ordine al contenuto della "*Petition for dissolution of marriage*" e soprattutto considerate le stesse determinazioni assunte dal Giudice americano che ha allo stato espressamente affermato di avere la giurisdizione anche sulle questioni relative alla minore.

Ritiene, pertanto, questo Tribunale che, come eccepito in via subordinata dalla difesa della convenuta, si verta in una situazione di litispendenza internazionale che impone ex art. 7 della legge 218/95 la sospensione del presente procedimento.

Le obiezioni sul punto mosse dalla difesa del ricorrente non sono affatto condivisibili.

Le domande proposte dal signor BORRELLO in questo giudizio e quelle anteriormente avanzate dalla signora LONG avanti al Giudice degli Usa nell'ambito del giudizio di divorzio sono le medesime, riguardando tutti i profili della responsabilità genitoriale e il mantenimento e avendo ad oggetto la stessa minore, irrilevanti essendo i richiami fatti dalla difesa BORRELLO all'art. 19 del regolamento UE 2001/2003 che non trova qui applicazione, operando la disciplina di cui all'art. 7 della legge 218/95, come affermato dalla Suprema Corte di Cassazione a Sezioni Unite (Cass. Sez. Unite civili n. 5420 del 18.3.2016).

Né rileva l'altra argomentazione della difesa del ricorrente secondo la quale osterebbe all'operatività dell'art. 7 della legge 218/95 la circostanza che il provvedimento emesso dal Giudice straniero non potrebbe produrre effetto, perché non sarebbe riconoscibile ex art. 64 della medesima legge 218/95, avendo il BORRELLO contestato la giurisdizione americana. Ritiene il Collegio, proprio sulla base di un'attenta lettura della sentenza n. 5420/2016 della Suprema Corte di Cassazione a Sezioni Unite invocata sul punto dalla difesa BORRELLO ed anche della precedente pronuncia della Suprema Corte sempre a Sezioni Unite n. 21108/2012, che i provvedimenti assunti dal Giudice Americano ben saranno riconoscibili in Italia ex art. 64 lett. a) della legge 218/95, atteso che la giurisdizione della Autorità Giudiziaria americana deve essere valutata con riguardo al momento in cui le domande in

punto di responsabilità avanzate dalla signor LONG, insieme alla domanda di divorzio, sono state proposte e atteso che a novembre 2015 è incontestato che Alanis viveva ancora ad Everett (Stato di Washington) con la madre.

Come già detto in principio, infatti, è al momento della proposizione della domanda che deve aversi riguardo ai fini della determinazione della competenza giurisdizionale.

Non può, infatti, confondersi il piano della valutazione per decidere la questione della competenza giurisdizionale, cui l'Autorità Giudiziaria americana, per prima investita delle domande, deve procedere avendo riguardo unicamente alla residenza abituale della minore al momento della proposizione della domanda, fatta salva la possibilità per lo stesso Giudice statunitense di valutare l'operatività del meccanismo previsto dall'art. 8 della Convenzione dell'Aja del 19.10.1996, del tutto analogo al c.d trasferimento della competenza giurisdizionale, previsto dall'art. 15 del regolamento UE 2201/2003, con il piano delle valutazioni relative al merito della decisione da parte della stessa Autorità Giudiziaria americana, che ben potrà tener conto e valutare l'evoluzione della situazione della minore nel frattempo intervenuta e consolidatasi in Italia con il padre.

E ciò tanto più considerato quanto è emerso in questo giudizio circa la buona relazione che la dott.ssa VOLPI, cui entrambi i genitori si sono rivolti per gli incontri tra Alanis e la madre che non si vedevano da 23 mesi circa, ha avuto modo di verificare, sia pure in due soli incontri cui la professionista ha potuto assistere.

Nella breve nota depositata all'udienza del 18.5.2018 con il consenso di entrambe le difese si dà atto che la relazione tra Alanis e la madre è stata molto positiva, nonostante il tempo trascorso dall'ultima volta in cui si erano viste e che il padre è stato molto disponibile e collaborante per assecondare le richieste della bambina, disponibilità che del resto il signor BORRELLO ha tenuto poi nel corso del presente procedimento sia in relazione agli ulteriori accordi raggiunti all'udienza del 18.5.2018 dai genitori circa ulteriori momenti in cui la madre ha potuto vedere e stare con la figlia sia in relazione alla proposta di accordo complessivo formulata alla moglie (confr. documento prodotto in udienza) e dalla stessa non condivisa.

La figura paterna, che è stata già valutata come positiva da un consulente di ufficio nell'ambito del giudizio svolto avanti al Tribunale di Roma (confr. doc. 5 parte ricorrente), a differenza della signora LONG che a tali accertamenti si è di fatto sottratta, sembra comunque essere stata sino ad ora in grado di occuparsi di Alanis e di tutelare la relazione della bambina con la madre, pur ovviamente nelle opposte prospettazioni che le parti nel merito delle allegazioni danno dei propri comportamenti.

Deve in conclusione disporsi la sospensione del presente procedimento ex art. 7 comma 1 della legge 218/95, attesa la previa pendenza avanti all'Autorità Giudiziaria Statunitense tra le stesse parti delle medesime domande in punto di responsabilità genitoriale e di mantenimento relative alla figlia minore Alanis e ritenuto che il provvedimento straniero su tali domande adottato ben potrà produrre effetti per l'ordinamento italiano.

La decisione in rito in questa sede assunta rende del tutto superfluo procedere all'ascolto della minore.

Ritiene, infine, il Collegio che nessuna statuizione provvisoria e urgente debba essere adottata, come pure invocato da entrambe le parti, in ragione del fatto che, come detto, pende il procedimento avanti al Giudice americano preventivamente adito che ha già, peraltro, assunto provvedimenti urgenti, oggetto di contesa tra le parti davanti alla Corte di Washington e che sono in ogni caso ancora efficaci le statuizioni provvisorie assunte già sopra ampiamente richiamate ex art. 20 del regolamento UE 2201/2003 e 11 della Convenzione dell'Aja del 19.10.1996 dal Tribunale di Roma con il provvedimento del 21.6./26.7.2017. In tale cornice resta ferma in ogni caso la possibilità, auspicata dal Tribunale, per i genitori che, come sopra detto in pendenza di questo giudizio hanno dato prova, con la preziosa collaborazione anche dei rispettivi difensori, di alcune aperture, di raggiungere accordi circa le modalità di visita tra la madre e la figlia, valorizzando le indicazioni ad entrambi i genitori date dalla dott.ssa VOLPI, individuata di comune accordo.

P.Q.M.

Il Tribunale Ordinario di Milano, Sezione IX Civile, in composizione collegiale, nella causa fra le parti di cui in epigrafe, ogni altra istanza ed eccezione disattesa, così provvede:

- 1) sospende ex art. 7 comma 1 della legge 218/95 il presente procedimento sino alla decisione del Giudice statunitense preventivamente adito quanto alle domande relative alla responsabilità genitoriale e al mantenimento della minore BORRELLO Alanis, nata il 8.3.2009, avanzate nell'ambito del giudizio di divorzio anteriormente promosso da LONG Chandra Lyn.

Manda alla cancelleria per la comunicazione del presente provvedimento alle parti costituite.

Milano, 2 luglio 2018

Il Giudice Rel. Est.
dott.ssa Rosa Muscio

Il Presidente
dott.ssa Maria Laura Amato

ATTESTAZIONE DI CONFORMITA' DELLA COPIA
ESTRATTA DAL FASCICOLO TELEMATICO

(art. 16bis co. 9bis del D.L. 179/2012 conv. L. 221/2012 e succ. mod.)

Io sottoscritto Avv. Armando Restignoli (RSTRND79L27H501T), nella qualità di difensore di fiducia e domiciliatario del sig. Michelangelo Giuseppe Borrello (BRRMHL70H12I690I) nel procedimento dinanzi il Tribunale di Milano RG. n. 11147/17 VG, come da procura speciale depositata in atti, ai sensi dell'art. 16-bis co. 9bis del D.L. 179/2012 conv. L. 221/2012, con la presente attesta che l'unita conforme dell'ordinanza emessa dalla IX Sezione Civile del Tribunale di Milano il 2.07.2018, depositata il 3.07.2018, all'esito del procedimento suddetto, è copia conforme del corrispondente documento presente nel fascicolo informatico del procedimento indicato, estratto dal sottoscritto difensore con modalità telematica, e se ne attesta quindi la conformità all'originale, per tutti gli usi consentiti dalla legge.

Roma, 21 luglio 2018

Avv. Armando Restignoli



APPENDIX B

Italian Law No. 218/95, Article 7

or if the defendant enters an appearance without pleading the lack of jurisdiction in his statement of defence.

2. The jurisdiction of any Italian court may be derogated from by an agreement in favour of a foreign court or arbitration if such derogation is evidenced in writing and the action concerns alienable rights.
3. Derogation shall have no effect if the court or the arbitrators decline jurisdiction or cannot hear the action.

Article 5

(Actions concerning rights in rem in immovables situated abroad)

1. Italian courts shall have no jurisdiction over actions concerning rights *in rem* in immovables situated abroad.

Article 6

(Preliminary questions)

1. Italian courts shall have incidental cognizance of questions which do not fall within the scope of Italian jurisdiction, where their settlement is necessary in order to decide on an action brought to court.

Article 7

(Lis pendens)

1. Where in a proceeding a plea of *lis pendens* is brought concerning an action between the same parties having the same object and the same title, the Italian court may stay the proceeding if it deems that the decision of the foreign court may produce an effect in the Italian legal system. If the foreign court declines its jurisdiction or the foreign decision is not recognized under Italian law, the Italian court shall continue the proceeding upon the application of the party concerned.
2. The condition of *lis pendens* shall be established pursuant to the law of the State where the action is brought.
3. If the outcome of a proceeding in an Italian court depends upon the outcome of a proceeding pending before a foreign court, the Italian court may stay its proceeding where it deems that the foreign judgement may produce an effect in the Italian legal system.

Article 8

(Time element for determining jurisdiction)

1. Article 5 of the Code of Civil Procedure shall apply when determining the jurisdiction of Italian courts. However, an Italian court shall have jurisdiction if the facts and rules determining jurisdiction supervene in the course of the proceeding.

MASTERS LAW GROUP

September 27, 2018 - 4:33 PM

Transmittal Information

Filed with Court: Supreme Court
Appellate Court Case Number: 96173-5
Appellate Court Case Title: Michelangelo Borrello v. Chandra Long
Superior Court Case Number: 15-3-02848-2

The following documents have been uploaded:

- 961735_Motion_20180927163242SC829976_5486.pdf
This File Contains:
Motion 1 - Other
The Original File Name was Motion to Accept Certified Translation of Court of Milan Order.pdf

A copy of the uploaded files will be sent to:

- Jchaffee@mckinleyirvin.com
- Lisa@michelilaw.com
- ken@appeal-law.com
- mtaylor@mckinleyirvin.com
- voslund@mckinleyirvin.com

Comments:

Sender Name: Tami Cole - Email: paralegal@appeal-law.com

Filing on Behalf of: Shelby R Frost Lemmel - Email: shelby@appeal-law.com (Alternate Email: paralegal@appeal-law.com)

Address:
241 Madison Ave. North
Bainbridge Island, WA, 98110
Phone: (206) 780-5033

Note: The Filing Id is 20180927163242SC829976